

# Alles zur Ruh – Abendlied

## All Are at Rest – Evening Song

German lyrics: Marie Clausnitzer-Hennes (1824–1864)  
 English lyrics: Louis Charles Elson (1848–1920)

Music: Franz Schubert (1819–1885),  
 (6. Band), Vol. 1, No. 420/2

Andante sostenuto

S  
A

*p* *mf*

*divisi*

1.-3. Al - les zur Ruh, al - les zur Ruh!  
 1.-3. All are at rest, all at rest.

T

*p* *mf*

*divisi*

1.-3. Al - les zur Ruh, alle zur Ruh!  
 1.-3. All are at rest, all at rest.

B

*p* *mf* *pp*

Klavier/Piano  
 (für die Probe/  
 for rehearsal)

5

1. Ü - ber den Ber - ge blau - en, ist noch ein Gold - glanz zu  
 2. Blu - men auf tau - i - gen Wie - sen mü - de die Äug - lein nun  
 3. Dich auch zur Ru - he be - rei - te, hörst du das A - bend - ge -

1. O - ver the blue hills gleam - ing faint rays of sun - set are  
 2. Flow'rs on green meadows re - pos - ing gent - ly their eye - lids are  
 3. Whilst the deep stillness sur - round - ing, hear'st thou the eve - ning bell

8

1. Ü - ber den Ber - ge blau - en, ist noch ein Gold - glanz zu  
 2. Blu - men auf tau - i - gen Wie - sen mü - de die Äug - lein nun  
 3. Dich auch zur Ru - he be - rei - te, hörst du das A - bend - ge -

1. O - ver the blue hills gleam - ing faint rays of sun - set are  
 2. Flow'rs on green meadows re - pos - ing gent - ly their eye - lids are  
 3. Whilst the deep stillness sur - round - ing, hear'st thou the eve - ning bell

8

*p* *dim. al pp*

1. schau - en, Son - ne rief schei - dend dir zu, Son - ne rief schei - dend dir zu:  
 2. schlie - ßen, Vög - lein sich sin - gen zur Ruh, Vög - lein sich sin - gen zur Ruh:  
 3. läu - te? Gib du dein A - men da - zu, gib du dein A - men da - zu:  
 1. stream - ing. Call - ing from out of the west, call - ing from out of the west.  
 2. clos - ing. Birds ca - rol forth from their nest, birds ca - rol forth from their nest.  
 3. sound - ing? Give it res - ponse in thy breast, give it res - ponse in thy breast.

*p* *dim. al pp*

1. schau - en, Son - ne rief schei - dend dir zu, Son - ne rief schei - dend dir zu:  
 2. schlie - ßen, Vög - lein sich sin - gen zur Ruh, Vög - lein sich sin - gen zur Ruh:  
 3. läu - te? Gib du dein A - men da - zu, gib du dein A - men da - zu:  
 1. stream - ing. Call - ing from out of the west, call - ing from out of the west.  
 2. clos - ing. Birds ca - rol forth from their nest, birds ca - rol forth from their nest.  
 3. sound - ing? Give it res - ponse in thy breast, give it res - ponse in thy breast.

*dim. al pp*

schlumm' - re auch du, schlumm' - re auch du.  
 hie thee to rest, hie thee to rest.

13 *dim. pp*

1.-3. Schlumm' - re auch du, schlumm' - re auch du.  
 1.-3. hie thee to rest, hie thee to rest.

*dim. pp*

1.-3. Schlumm' - re auch du, schlumm' - re auch du.  
 1.-3. hie thee to rest, hie thee to rest.

*dim. pp*

1.-3. Schlumm' - re auch du, schlumm' - re auch du.  
 1.-3. hie thee to rest, hie thee to rest.

*dim. pp*